Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)
ABROAD 40c BUITELANDS
POST FREE · POSVRY

VOL. 213] CAPE TOWN, 30 MARCH 1983 KAAPSTAD, 30 MAART 1983 [No. 8628

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 689. 30 March 1983

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 28 of 1983: Education and Culture Laws Amendment Act, 1983.

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 689. 30 Maart 1983

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 28 van 1983: Wysigingswet op Onderwys- en Kultuurwette, 1983.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

GENERAL EXPLANATORY NOTE.

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

______ Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Correspondence Colleges Act, 1965, so as to amend the definition of "Minister"; and to make further provision in respect of expenditure from the Correspondence College Fidelity Guarantee Fund; to amend the Educational Services Act, 1967, so as to provide that certain rules shall be made only with the concurrence of the Minister of Finance; and to increase certain fines; to amend the Cultural Institutions Act, 1969, relating to the functions of the councils of declared institutions; to amend the Mentally Retarded Children's Training Act, 1974, so as to provide for accounting records in connection with the affairs of state-aided training centres to be kept, for the auditing of such records and for the submission of certain financial statements to the Director-General: National Education; and to further provide for the delegation of powers by the Minister of National Education and the said Director-General; to amend the Technical Colleges Act, 1981, so as to amend the definition of "post school education"; and to provide for the appointment by a college council of committees of the council and for the delegation of powers by a college council to certain committees so appointed; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 23 March 1983.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 59 of 1965.

1. Section 1 of the Correspondence Colleges Act, 1965, is hereby amended by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of **[Education, Arts and Science]** <u>National Education</u>;".

Amendment of section 25 of Act 59 of 1965.

2. Section 25 of the Correspondence Colleges Act, 1965, is hereby amended by the insertion after paragraph *(e)* of the following paragraph:

"<u>*(eA)* all expenses incurred by the Council in respect of investigations in terms of section 13 (2);</u>".

Amendment of section 13 of Act 41 of 1967, as amended by section 1 of Act 60 of 1972 and section 4 of Act 16 of 1982.

3. Section 13 of the Educational Services Act, 1967, is hereby amended—

(a) by the addition to subsection (1A) of the following paragraph:

"<u>*(c)* Any rule affecting State income or expenditure shall be made by the Minister under paragraph *(a)* only with the concurrence of the Minister of Finance.</u>";

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

________ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Korrespondensiekolleges, 1965, ten einde die omskrywing van „Minister" te wysig; en verdere voorsiening te maak ten opsigte van uitbetalings uit die Getrouheidswaarborgfonds vir Korrespondensiekolleges; tot wysiging van die Wet op Onderwysdienste, 1967, ten einde te bepaal dat sekere reëls slegs met die instemming van die Minister van Finansies gemaak word; en sekere boetes te verhoog; tot wysiging van die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969, betreffende die werksaamhede van die rade van verklaarde inrigtings; tot wysiging van die Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974, ten einde voorsiening te maak vir die hou van rekeningkundige aantekeninge met betrekking tot die sake van staatsondersteunde opleidingsentrums, vir die ouditering van sodanige aantekeninge en vir die voorlegging van sekere finansiële state aan die Direkteur-generaal: Nasionale Opvoeding; en verdere voorsiening te maak vir die delegering van bevoegdhede deur die Minister van Nasionale Opvoeding en genoemde Direkteur-generaal; tot wysiging van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981, ten einde die omskrywing van „naskoolse onderwys" te wysig; en voorsiening te maak vir die aanstelling deur 'n kollegeraad van komitees van die raad en vir die delegering van bevoegdhede deur 'n kollegeraad aan sekere komitees aldus aangestel; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 23 Maart 1983.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 59 van 1965.

1. Artikel 1 van die Wet op Korrespondensiekolleges, 1965, word hierby gewysig deur die omskrywing van „Minister" deur die volgende omskrywing te vervang:

„,Minister' die Minister van **[Onderwys, Kuns en Wetenskap]** Nasionale Opvoeding;".

Wysiging van artikel 25 van Wet 59 van 1965.

2. Artikel 25 van die Wet op Korrespondensiekolleges, 1965, word hierby gewysig deur na paragraaf *(e)* die volgende paragraaf in te voeg:

„*(eA)* al die uitgawes deur die Raad aangegaan ten opsigte van ondersoeke ingevolge artikel 13 (2);".

Wysiging van artikel 13 van Wet 41 van 1967, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 60 van 1972 en artikel 4 van Wet 16 van 1982.

3. Artikel 13 van die Wet op Onderwysdienste, 1967, word hierby gewysig—

(a) deur die volgende paragraaf by subartikel (1A) te voeg:

„*(c)* 'n Reël wat Staatsinkomste of -uitgawes raak, word slegs met die instemming van die Minister van Finansies deur die Minister kragtens paragraaf *(a)* gemaak.";

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(b) by the substitution in subsection (4) for the words following on paragraph *(c)* of the following words:

"shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding **[five hundred rand]** <u>R1 000</u> or to imprisonment for a period not exceeding twelve months.";

(c) by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

"(6) Any person who fails to comply with a notice referred to in subsection (5) *(c)* (ii) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding **[two hundred rand]** <u>R500</u> or to imprisonment for a period not exceeding six months."; and

(d) by the substitution for subsection (8) of the following subsection:

"(8) Any person who contravenes the provisions of subsection (7) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding **[five hundred rand]** <u>R1 000</u> or to imprisonment for a period not exceeding twelve months.".

Amendment of section 8 of Act 29 of 1969, as amended by section 12 of Act 11 of 1981.

4. Section 8 of the Cultural Institutions Act, 1969, is hereby amended—

(a) by the deletion of the word "and" at the end of paragraph *(d)* of subsection (1) and the insertion after the said paragraph of the following paragraph:

"<u>*(d*A*)* to determine subject to the provisions of this Act the objects and functions of its declared institution with the approval of the Minister; and</u>";

(b) by the addition of the following subsection:

"<u>(3) The Minister may publish the objects and functions of a declared institution determined under subsection (1) *(d*A*)* in the *Gazette*.</u>".

Insertion of section 24A in Act 63 of 1974.

5. The following section is hereby inserted in the Mentally Retarded Children's Training Act, 1974, after section 24:

"Bookkeeping by state-aided training centres and submission of annual financial statements to Director-General.

24A. <u>(1) The governing body of a state-aided training centre shall—</u>

(a) keep such accounting records as are necessary to reflect the transactions and financial state of affairs of the centre;

(b) in respect of each financial year of the centre make out such financial statements as may be required by the Director-General, cause the statements to be audited and within six months after the end of that financial year submit copies of the audited statements to the Director-General;

(c) within 14 days after it is ordered by the Director-General to do so, furnish the Director-General with any information in connection with the financial state of affairs of the centre or any transaction to which the centre is a party.

(2) The Director-General may issue instructions to a governing body with respect to the system of bookkeeping and accounting to be followed by it in the performance of its functions in terms of subsection (1).

(3) The financial year of a state-aided training centre shall be a year terminating on the last day of <u>March</u>.".

Substitution of section 35 of Act 63 of 1974, as amended by section 11 of Act 11 of 1981.

6. The following section is hereby substituted for section 35 of the Mentally Retarded Children's Training Act, 1974:

"Delegation of powers, duties and

35. (1) The Minister may delegate any power, duty or function conferred upon or assigned to him by sections 3, 4, 5 (1) (in so far as it relates to the deter-

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(*b*) deur in subartikel (4) die woorde wat op paragraaf (*c*) volg deur die volgende woorde te vervang:

„is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens **[vyfhonderd rand]** R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.";

(*c*) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

„(6) Iemand wat versuim om aan 'n kennisgewing bedoel in subartikel (5) (*c*) (ii) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens **[tweehonderd rand]** R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande."; en

(*d*) deur subartikel (8) deur die volgende subartikel te vervang:

„(8) Iemand wat die bepalings van subartikel (7) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens **[vyfhonderd rand]** R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.".

Wysiging van artikel 8 van Wet 29 van 1969, soos gewysig deur artikel 12 van Wet 11 van 1981.

4. Artikel 8 van die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969, word hierby gewysig—

(*a*) deur die woord „en" aan die end van paragraaf (*d*) van subartikel (1) te skrap en na genoemde paragraaf die volgende paragraaf in te voeg:

„(*d*A) om behoudens die bepalings van hierdie Wet die oogmerke en werksaamhede van sy verklaarde inrigting met die goedkeuring van die Minister te bepaal; en";

(*b*) deur die volgende subartikel by te voeg:

„(3) Die Minister kan die oogmerke en werksaamhede van 'n verklaarde inrigting wat kragtens subartikel (1) (*d*A) bepaal is in die *Staatskoerant* publiseer.".

Invoeging van artikel 24A in Wet 63 van 1974.

5. Die volgende artikel word hierby in die Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974, na artikel 24 ingevoeg:

„Boekhouding deur staatsondersteunde opleidingsentrums en verstrekking van finansiële jaarstate aan Direkteur-generaal.

24A. (1) Die bestuursliggaam van 'n staatsondersteunde opleidingsentrum moet—

(*a*) die rekeningkundige aantekeninge hou wat nodig is om die transaksies en die finansiële stand van sake van die sentrum weer te gee;

(*b*) ten opsigte van elke boekjaar van die sentrum die finansiële state opstel wat die Direkteur-generaal vereis, die state laat ouditeer en binne ses maande na die einde van daardie boekjaar afskrifte van die geouditeerde state aan die Direkteur-generaal voorlê;

(*c*) binne 14 dae nadat hy deur die Direkteur-generaal daartoe gelas word, enige inligting in verband met die finansiële stand van sake van die sentrum of 'n transaksie waarby die sentrum 'n party is aan die Direkteur-generaal verstrek.

(2) Die Direkteur-generaal kan voorskrifte aan 'n bestuursliggaam uitreik betreffende die stelsel van boekhouding en verantwoording wat hy by die verrigting van sy werksaamhede ingevolge subartikel (1) moet volg.

(3) Die boekjaar van 'n staatsondersteunde opleidingsentrum is 'n jaar wat op die laaste dag van Maart eindig.".

Vervanging van artikel 35 van Wet 63 van 1974, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 11 van 1981.

6. Artikel 35 van die Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974, word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Oordrag van bevoegdhede, pligte

35. (1) Die Minister kan 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid wat by artikels 3, 4, 5 (1) (vir sover dit betrekking het op die bepaling van salarisse), 6

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

functions of Minister and Director-General.

mination of salaries), 6 (1), 8 (1) and (3) *(a)*, 15 *(a)* and *(b)*, 17 (1), 19 (1), (2), (3), (4) (in so far as the last-mentioned subsection relates to the determination of salaries) and (6), 22 (1) *(a)*, *(b)*, *(c)*, *(f)* and *(g)*, 22 (2), 25 and 34 (2), to the Director-General or any person in the Department or to any governing body.

(2) The Director-General may delegate any power, duty or function conferred upon or assigned to him by sections 17 (3), 21 (1) *(b)* and (2), 24A, 26, 28, 29, 31 and 32 to any other person in the Department.".

Amendment of section 1 of Act 104 of 1981.

7. Section 1 of the Technical Colleges Act, 1981, is hereby amended by the substitution for the definition of "post-school education" of the following definition:

"'post-school education' means instruction and training—

(a) provided with a view to the pursuance of a vocation or the development of a social or recreational skill; and

(b) primarily intended for persons who are not subject to compulsory school attendance in terms of a provision of any law or who were exempted from such a provision,

but excluding education referred to in paragraph *(a)* or *(d)* of section 14 of the Financial Relations Act, 1976 (Act No. 65 of 1976) **[, or provided by way of correspondence]**;".

Amendment of section 6 of Act 104 of 1981.

8. Section 6 of the Technical Colleges Act, 1981, is hereby amended by the addition of the following subsection:

"(5) A college council may appoint committees of the council consisting of council members or of council members as well as other persons, and may delegate to a committee consisting solely of council members any of the council's powers: Provided that the council shall not be divested of a power so delegated by it and may amend or set aside any decision of a committee at the first meeting of the council after the decision was taken.".

Short title.

9. This Act shall be called the Education and Culture Laws Amendment Act, 1983.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

en werksaamhede van Minister en Direkteur-generaal.

(1), 8 (1) en (3) *(a)*, 15*(a)* en *(b)*, 17 (1), 19 (1), (2), (3), (4) (vir sover laasgenoemde subartikel betrekking het op die bepaling van salarisse) en (6), 22 (1)*(a)*, *(b)*, *(c)*, *(f)* en *(g)*, 22 (2), 25 en 34 (2) aan hom verleen of opgedra word, aan die Direkteur-generaal of 'n ander persoon in die Departement of aan 'n bestuursliggaam oordra.

(2) Die Direkteur-generaal kan 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid wat by artikels 17 (3), 21 (1) *(b)* en (2), 24A, 26, 28, 29, 31 en 32 aan hom verleen of opgedra word, aan 'n ander persoon in die Departement oordra.".

Wysiging van artikel 1 van Wet 104 van 1981.

7. Artikel 1 van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981, word hierby gewysig deur die omskrywing van „naskoolse onderwys" deur die volgende omskrywing te vervang:

„ ,naskoolse onderwys' onderrig en opleiding—

(a) wat verskaf word met die oog op die uitoefening van 'n beroep of die ontwikkeling van 'n sosiale of ontspanningsvaardigheid; en

(b) wat hoofsaaklik bedoel is vir persone wat nie ingevolge 'n bepaling van die een of ander wet aan skoolplig onderworpe is nie of wat van so 'n bepaling vrygestel is,

maar nie ook onderwys bedoel in paragraaf *(a)* of *(d)* van artikel 14 van die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet No. 65 van 1976), **[of wat by wyse van korrespondensie verskaf word]** nie;".

Wysiging van artikel 6 van Wet 104 van 1981.

8. Artikel 6 van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981, word hierby gewysig deur die volgende subartikel by te voeg:

„(5) 'n Kollegeraad kan komitees van die raad aanstel wat uit raadslede of uit raadslede sowel as ander persone bestaan, en kan aan 'n komitee wat uitsluitlik uit raadslede bestaan enige van die raad se bevoegdhede delegeer: Met dien verstande dat 'n raad nie ontdoen is van 'n bevoegdheid aldus deur hom gedelegeer nie en 'n besluit van 'n komitee by die eerste vergadering van die raad nadat die besluit geneem is, kan wysig of tersyde stel.".

Kort titel.

9. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Onderwys- en Kultuurwette, 1983.